

## Penser aux autres

Les jours où il fait une chaleur insupportable, ou les jours où je suis extrêmement fatigué à cause des heures supplémentaires, je paie un extra pour prendre le train express. Dans le train, l'annonce nous précisant que dans un train express, nous avons besoin d'un billet express, en plus du billet de train, est répétée à plusieurs reprises. Il m'arrive parfois d'être intrigué par le langage, comme c'est le cas ici avec cette annonce. Ce n'est ni le fait qu'il y ait une erreur avec le choix des termes ou l'utilisation du langage honorifique, ni la manière de parler qui ne m'a pas satisfaite. La grammaire aussi était correcte. Cependant, en l'entendant à plusieurs reprises, j'ai l'impression qu'on me dise « si tu n'as pas de billet, ne monte pas à bord ».

Au sujet du langage, j'ai reçu ce genre de commentaire venant d'une jeune mère : « j'en ai marre de tout le temps donner des ordres ou des interdictions aux enfants, comme par exemple, ' mange sans laisser une miette ', ou bien ' éloigne-toi le plus possible de la télévision quand tu la regardes ' ». Que penseront les personnes qui voient ce commentaire ? « Il faut que tu manges beaucoup pour grandir », « si tu regardes la télévision de si près, tes yeux vont s'abîmer », n'y aurait-il pas eu une personne qui eu l'idée de changer ces tournures d'ordres et d'interdictions, de sorte à penser aux ressentis des enfants ?

Ce n'est pas si simple d'à la fois penser aux autres et de transmettre correctement ce que nous voulons. Même si nous pensions l'avoir dit tendrement et poliment, l'interlocuteur pourrait mal le prendre, et l'inverse est aussi probable, il se peut que l'interlocuteur appréhende de la tendresse dans un ordre. En effet, les caractères sinophones, la grammaire ou le sens des termes sont importants, mais ne faudrait-il pas aussi apprendre à parler de manière réfléchie, en pensant à l'interlocuteur ?